

**BUSCHiNG**

**Batterieladegerät  
Bedienhinweis**

DE

EN

FR

**Battery charger  
Operating Instruction**

**Testeur, prise de remorque  
Notice d'emploi**

**BUSCHiNG**

**HERTH+BUSS**

**DE Technische Angaben**

<b>AC-Eingangsspannung</b>	220-240Vac ~ 50/60 Hz
<b>Ausgang</b>	12V/120A @ 25 °C/77°F(max) 12V/100A @ 40 °C/104°F(max)
<b>Anwendung</b>	Bleisäure-Batterien Lithium-Batterien (LiFePO4)
<b>Betriebstemperatur</b>	0~40°C/32~104°F
<b>Lagerungstemperatur</b>	-20~60°C/-4~140°F

 **WICHTIG**

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/ Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: [herthundbuss.com/](http://herthundbuss.com/) **Online-Katalog**





Dieses Produkt kann Sie an Chemikalien aussetzen, einschl. Arsen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Warnung

1. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanleitungen.
2. Anmerkung zum Batterieladegerät/Netzteil. Lesen und befolgen Sie diese Anleitungen und Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig und stellen sicher, dass Sie diese verstanden haben.
3. Verwenden Sie dieses Ladegerät/Netzteil für 12-Volt-BLEISÄURE-, AGM- und GEL-ELEKTROLYT- (GEL-CELL) und Lithiumeisenphosphat-Batterien (LiFePO<sub>4</sub>). Nicht versuchen, das Gerät mit anderen Spannungen und Batterietypen (TROCKENZELLE, NICKEL-KADMIUM, NICKEL-METALLHYDRID, usw.), die üblicherweise in kleinen Haushaltsgeräten verwendet werden, in Betrieb zu nehmen. Dies kann eine Explosion der Ladegeräte und Batterien verursachen, was zu Schäden an Personen und Sachen führen kann.
4. Das Batterieladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder Schnee schützen.
5. Wenn die Batterie eingesetzt ist, sicherstellen, dass das Fahrzeug vollständig abgeschaltet ist und keine Ladungen vorhanden sind.



## Explosive Gase.

Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladevorgangs für eine ausreichende Belüftung sorgen.

6. Keine Zubehörteile für dieses Ladegerät verwenden, die nicht empfohlen sind. Nicht empfohlene Zubehörteile können zu Verletzungen, Stromschlägen oder Bränden sowie zu einer Ungültigkeit der Garantie führen.
7. Um das Risiko einer Beschädigung des Steckers und des Kabels zu verringern, ziehen Sie beim Abziehen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel.
8. Ein Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn es unbedingt notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Feuer- und Stromschlaggefahr führen.
9. Das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker in Betrieb nehmen - das Kabel oder der Stecker müssen umgehend ersetzt werden.
10. Das Ladegerät nicht in Betrieb nehmen, wenn es einem scharfen Schlag ausgesetzt wurde, hinuntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.
11. Das Ladegerät nicht auseinandernehmen. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Servicetechniker, falls eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zu einer Gefahr eines Stromschlags oder Brands führen.

DE

12. Um Verletzungen während der Reinigung oder Wartung zu vermeiden, trennen Sie die Verbindung zu angeschlossenen Batterien und entfernen diese aus der Nähe des Geräts. Den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen. Das Gehäuse und die Kabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel oder Seifen verwenden.
13. Die Netzkabel so verlegen, dass niemand auf diese tritt, über sie stolpert oder sie in irgendeiner Weise belastet oder unsachgemäß verwendet werden.
14. Niemals versuchen, eine gefrorene Batterie zu laden. Lassen Sie die Batterie vor dem Anschließen wieder auf Raumtemperatur kommen. Empfohlener Betriebsbereich 0°C (32°F) bis 40°C (104°F) bei Umgebungstemperatur.
15. Das Ladegerät niemals direkt in oder auf einem Boot oder Wasserfahrzeug in Betrieb nehmen. Die Batterie muss vom Boot oder Wasserfahrzeug entfernt und über den dafür vorgesehenen Eingang dieses Ladegeräts aufgeladen werden.
16. Das Ladegerät nicht an Orten installieren, an denen es Feuchtigkeit oder unbeständigem Wetter ausgesetzt ist oder in der Nähe von brennbaren Gegenständen wie Müll, entflammenden Flüssigkeiten und Dämpfen.
17. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
18. Keine nicht wiederaufladbaren Batterien aufladen.
19. Während des Ladevorgangs müssen die Batterien an einen gut gelüfteten Ort gelegt werden.
20. Bei verbauten Fahrzeugbatterien das Ladegerät zuerst mit dem Pluspol verbinden. Danach über die Karosserie eine Masseverbindung herstellen. Das Batterieladegerät wird danach an das Stromnetz angeschlossen.
21. Das Batterieladegerät nach dem Laden vom Stromnetz trennen. Danach das Anschlusskabel vom Gehäuse und von der Batterie abtrennen.
22. Der Anschluss an das Stromnetz muss gemäß den einschlägigen nationalen Vorschriften erfolgen.
23. Das Ladegerät kehrt beim Einschalten nur dann automatisch in den vorherigen Ladestatus zurück, wenn es aus dem Ausstellung-Modus ausgeschaltet wird.
24. Nur für Innenräume geeignet
25. Vom Stromnetz abtrennen, bevor Sie die Batterie anschließen oder abtrennen.

**Gefahr von explosiven Gasen.**

Die Arbeit in der Nähe einer Bleisäure-Batterie ist gefährlich. Batterien erzeugen bei normalem Betrieb explosive Gase. Aus diesem Grund ist es von größter Wichtigkeit, dass sie bei jeder Verwendung des Ladegeräts die Anweisungen befolgen

**Persönliche Vorsichtsmaßnahmen**

1. Um die Gefahr einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese Anweisungen sowie die Anleitungen des Batterieherstellers und der Hersteller von Geräten, die Sie in der Nähe der Batterie verwenden.
2. Eine Person sollte in Reichweite Ihrer Stimme oder nahe genug sein, um Ihnen falls notwendig zu Hilfe zu kommen, wenn Sie in der Nähe einer Bleisäure-Batterie arbeiten.
3. Halten Sie viel frisches Wasser und Seife in der Nähe bereit, falls die Batteriesäure mit der Haut, Kleidung oder den Augen in Berührung kommt.
4. Tragen Sie unbedingt einen Augenschutz und Schutzkleidung.
5. Die Augen nicht berühren, wenn Sie in der Nähe der Batterie arbeiten.
6. Seien Sie besonders vorsichtig, um das Risiko zu vermeiden, dass ein Metallwerkzeug auf die Batterie fällt, da dadurch Funken geschlagen oder die Batterie oder andere elektrische Teile kurzgeschlossen werden können und eine Explosion verursacht werden kann.
7. Entfernen Sie beim Arbeiten mit einer Bleisäure-Batterie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren, da diese einen Kurzschlussstrom erzeugen können, der hoch genug ist, um einen Ring o.ä. mit Metall zu verschweißen, was zu schweren Verbrennungen führen kann.
8. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden.
9. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Gefahr des Kontakts mit Batteriesäure.  
Batteriesäure ist eine stark ätzende  
Schwefelsäure.

### Vorbereitung zum Aufladen

1. Sicherstellen, dass der Bereich um die Batterie bei deren Aufladen gut belüftet ist.
2. Die Batteriepole reinigen. Achten Sie darauf, dass die Korrosion nicht mit den Augen in Berührung kommt.
3. Untersuchen Sie die Batterie auf Risse oder Brüche im Gehäuse oder Deckel. Die Batterie nicht an das Ladegerät anschließen, wenn sie beschädigt ist.
4. Falls der Akku nicht wartungsfrei abgedichtet ist, geben Sie destilliertes Wasser bei, bis die Akkusäure den vom Hersteller angegebenen Spiegel erreicht. Damit wird überschüssiges Gas aus den Zellen verdrängt. Nicht zu sehr auffüllen. Zum Aufladen einer Batterie ohne Zellschutzkappen befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers genau.
5. Falls die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug entfernt werden muss, entfernen Sie jeweils zuerst den Masseanschluss der Batterie. Stellen Sie vorher sicher, dass sämtliches Zubehör ausgeschaltet ist um einen Funkenschlag zu vermeiden.
6. Beachten Sie alle spezifischen Vorsichtsmaßnahmen des Batterieherstellers, wie z.B. das Abnehmen oder Nichtabnehmen der Zellschutzkappen während des Ladevorgangs, sowie die empfohlenen Ladegeschwindigkeiten.
7. Beachten Sie die in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegebene Batteriespannung und stellen sicher, dass diese der Ausgangsspannung des Ladegeräts entspricht.
8. Falls die Batterie und die Pole eine weiße oder bläuliche Kruste aufweisen, liegt dies womöglich an einem Problem des Ladesystems. Dieses Problem muss behoben werden, bevor die Batterie nach dem Aufladen eingesetzt wird.



Explosionsgefahr und Gefahr des Kontakts mit Batteriesäure.

### **Standort des Ladegeräts/Pflegegeräts**

1. Das Ladegerät in einem solchen Abstand zur Batterie aufstellen, wie es die Gleichstromkabel zulassen.
2. Das Ladegerät niemals direkt auf die aufzuladende Batterie stellen. Die Gase der Batterie können korrodieren und das Ladegerät beschädigen.
3. Lassen Sie niemals Batteriesäure auf das Ladegerät tropfen, wenn Sie die Dichte messen oder die Batterie befüllen.
4. Das Ladegerät nicht in einem geschlossenen Raum in Betrieb nehmen und die Belüftung nicht einschränken.
5. Die Batterie nicht auf das Ladegerät legen.

**DE Aufstellen und Inbetriebnahme**

1. Auf eine gute Belüftung im Raum achten.
2. Das Ladegerät nicht in der Nähe von Fahrzeugreparaturen oder -wartungen aufstellen. Niemals einen Motor in der Nähe der aufzuladenden Batterien starten oder laufen lassen.
3. Sicherstellen, dass die Gesamtstromstärke des Ladegeräts die Stromstärke der Stromquelle nicht überschreitet. Wenn Sie unsicher sind, wie sich dies feststellen lässt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
4. Die DC-Ausgangsklemmen erst anschließen und abtrennen, nachdem die Schalter des Ladegeräts in die Aus-Stellung gebracht wurden und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wurde. Die Klemmen dürfen sich nicht berühren.
5. Sicherstellen, dass die Akkuklemmen sauber sind. Mit einer Drahtbürste reinigen, falls erforderlich. Das schwarze Ende (NEG, -) an den negativen Batteriepol anschließen. Das rote Ende (POS, +) an den positiven Batteriepol anschließen.
6. Das Ladegerät an eine geerdete Steckdose anschließen, die gemäß den einschlägigen örtlichen Vorschriften verdrahtet ist.

 **VORSICHT**

Beachten Sie, dass bei seitlich eingesetzten Batterien ein Anschlussadapter eingesetzt werden muss. Einfache Bolzen sind nicht sicher. Sie ermöglichen keine genaue Ablesung und sollten nicht verwendet werden.

---



Ändern Sie niemals das mitgelieferte Netzkabel oder den Stecker. Falls es nicht in die Steckdose passt, lassen Sie eine geeignete Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu einem Stromschlag führen.

### Anleitungen zur Erdung und zum Anschließen des Netzkabels

Das Ladegerät muss geerdet sein, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden. Das Ladegerät ist mit einem Stromkabel mit Erdungsleiter und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose angeschlossen werden, die allen örtlichen Vorschriften und Verordnungen entspricht.

### Aufladen der im Fahrzeug eingesetzten Batterie

1. Die Wechsel- und Gleichstromkabel so verlegen, dass die Gefahr einer Beschädigung durch die Motorhaube, die Tür und sich bewegende oder heiße Motorteile vermieden wird.
2. Halten Sie sich von Lüfterflügeln, Riemen, Riemenscheiben und anderen Teilen fern, um Verletzungen zu vermeiden.
3. Feststellen, welcher Pol der Batterie mit dem Gehäuse geerdet (verbunden) ist. Wenn der Minuspol mit dem Gehäuse geerdet ist (wie bei den meisten Fahrzeugen), siehe Schritt **NEG-geerdetes Fahrzeug**. Wenn der Pluspol mit dem Gehäuse geerdet ist, siehe Schritt **POS-geerdetes Fahrzeug**



### HINWEIS

Falls es notwendig ist, die Haube während des Ladevorgangs zu schließen, achten Sie darauf, dass die Haube nicht die Metallteile der Batterieklemmen berührt oder die Isolierung der Kabel durchtrennt.

**DE Fahrzeug mit negativer Erdung**

Die POSITIVE (rote) Klemme des Batterieladegeräts an den nicht geerdeten POSITIVEN (POS, +) Pol der Batterie anschließen. Die NEGATIVE (schwarze) Klemme in einem Abstand zur Batterie an die Karosserie oder den Motorblock anschließen. Die Klemme nicht an die Karosserie oder die Teile des Karosserieblechs des Motorblocks befestigen. Schließen Sie es an ein schweres Metallteil des Rahmens oder an den Motorblock an.

**Fahrzeug mit positiver Erdung**

Die NEGATIVE (schwarze) Klemme des Batterieladegeräts an den nicht geerdeten NEGATIVEN (NEG, -) Pol der Batterie anschließen. Die POSITIVE (rote) Klemme in einem Abstand zur Batterie an die Karosserie oder den Motorblock anschließen. Die Klemme nicht an den Vergaser, die Kraftstoffleitungen oder die Karosserieteile aus Blech befestigen. Schließen Sie es an ein schweres Metallteil des Rahmens oder an den Motorblock an. Zum Aufladen des Geräts schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.

**Aufladen, wenn die Batterie nicht im Fahrzeug ist**

1. Die POSITIVE (rote) Ladeklemme an den POSITIVEN (POS, +) Pol der Batterie anschließen.
  2. Die NEGATIVE (schwarze) Ladeklemme an den NEGATIVEN (NEG, -) Pol der Batterie anschließen.
  3. Das Netzkabel an die Steckdose anschließen.
  4. Beim Abtrennen des Ladegeräts gehen Sie immer in umgekehrter Reihenfolge wie beim Anschließen vor und trennen die erste Verbindung ab, während Sie in einem größtmöglichen Abstand zur Batterie stehen.
- Eine Schiffsbatterie (Bootsbatterie) muss entfernt und an Land aufgeladen werden. Um die Batterie an Bord aufzuladen, sind Geräte erforderlich, die speziell für die Verwendung auf Schiffen konzipiert sind.

## Angabe der max. Spannung bei Verwendung des 5-Meter-Kabelsatzes (Durchmesser: 25 mm<sup>2</sup>)




DE

Eingestellte Spannung	Maximaler Strom bei Betriebstemperaturen zwischen 0-25°C
12.5V	120A
13.0V	120A
14.0V	114A
14.5V	111A
14.8V*	109A

### HINWEIS

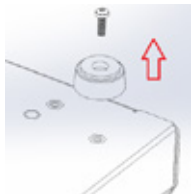
\*Bei der OTP-Funktion kann das Ladegerät mit 100 A und 14,8 V bei einer Temperatur von 40°C in Betrieb genommen werden.

## Inbetriebnahme

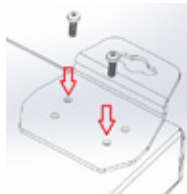
<p>1. Die rote Klemme (+) an den (+) Pol der Batterie und die schwarze Klemme (-) an den (-) Pol der Batterie anschließen.</p>	
<p>2. Den Netzstecker des Ladegeräts richtig an die Steckdose anschließen.</p>	
<p>3. Mit dem Schalter einschalten.</p>	

**DE Montage der Wandhalterung**

1. Die 4 Sockel abschrauben



2. Die 4 Halterungen anschrauben



Schrauben des Geräts x8 Stück

Wandhalterung x4 Stück

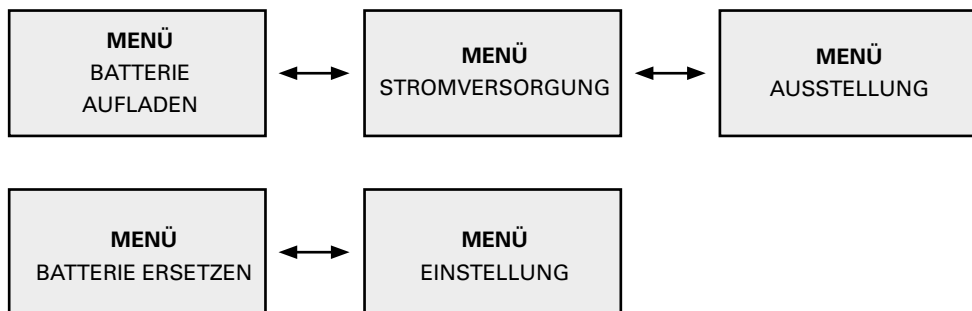
Die Schrauben zur Befestigung der Halterung an der Wand sind nicht mitgeliefert.

\* Das Ladegerät vor der Inbetriebnahme mit Wandhalterungen befestigen

**Menü**

Den Modus mit den ▲▼ - Tasten auswählen.

Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.



**WARNUNG**

DE

Laden Sie Lithium-Batterien (LiFePO4) nicht mit den Programmen für Nassbatterien, AGM-Batterien, EFB-Batterien, GEL/VRLA-Blei-Säure-Batterien.

**Modus zum Aufladen der Batterie**

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

**MENÜ**

BATTERIE AUFLADEN

Zum Auswählen des Batterietyps die ▲▼-Tasten drücken.

Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

**AKKUTYP**

FLOODED  
AGM  
EFB  
GEL/VRLA  
LITHIUM (LIFEPO4)

Zum Auswählen der Batteriegröße (AH) die ▲▼-Tasten drücken. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken. (Verfügbarer Bereich: 20-1000 AH)

**BATTERIEKAPAZITÄT**

100AH

Zum Auswählen des automatisch oder manuell eingestellten Ladestrom die ▲▼-Tasten drücken.

**LADESTROM**


AUTOM.  
MANUELL

Wenn „MANUELL“ ausgewählt ist, die ▲▼-Tasten drücken, um den Ladestrom einzustellen.

**LADESTROM**

20A

**DE** Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Tasten drücken.  
 EIN: Das Aufladen der Batterie beginnen  
 AUS: Das Aufladen der Batterie abbrechen  
 BEENDEN: Zurück zum Hauptmenü.


<b>FLOODED</b>		
100 AH		
14 V	>EIN/AUS	
20A	BEENDEN	

### Aktivierfunktion für Lithium (LiFePO4)-Batterie

Einige Lithium-Batterien sind mit einer Batterieschutzplatine ausgestattet, um die Zellen der Lithium-Batterie abzuschalten, damit diese nicht tiefentladen wird.

In diesem Fall startet das Ladegerät eine Aktivierfunktion, um die Batteriezellen wieder zu verbinden.

Die Spannung ist unter 2V. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

<b>LITHIUM (LIFEPO4)</b>		
100 AH		
14 V	>EIN/AUS	
20A	<b>BEENDEN</b>	

Zu niedrige Batteriespannung.  
 Sicherstellen, dass das Ladegerät an die Batterie angeschlossen ist.

▲▼ -Tasten drücken, um JA oder NEIN auszuwählen.

Die Batterie aktivieren?  
**JA**      **NEIN**

Zum BEENDEN die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

Das Aktivieren dauert  
 60 Sekunden.  
**BEENDEN**

Bei einem erfolgreichen Aktivieren geht das Ladegerät zur nächsten Aufladevorgang über.

Der Aufladevorgang wird abgebrochen, falls das Aktivieren nicht erfolgreich ist.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um die Batterie erneut zu aktivieren oder den Aufladevorgang zu beenden.

Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

## Stromversorgungsmodus

Zur Stromversorgung des Fahrzeugs bei Diagnosen oder Umprogrammierungen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

Die ▲▼-Tasten drücken, um den Spannungswert einzustellen. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Tasten drücken.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um die Stromversorgung zu starten oder zu abzubrechen.

Die Batterie wurde erfolgreich aktiviert.

Aktivieren der Batterie fehlgeschlagen. Wenden Sie sich an den Lieferanten der Batterie.

### LITHIUM (LiFePO4)

100 AH

14V >EIN/AUS

20A **BEENDEN**



### MENÜ

STROMVERSORUNG

DIE SPANNUNG

EINSTELLEN

13.2 V

### STROMVERSORUNG

14V

20A >EIN/AUS

**BEENDEN**



**DE** Die ▲▼▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

## Ausstellung-Modus


Die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

**MENÜ**  
AUSSTELLUNG

Die ▲▼-Tasten drücken, um den Spannungswert einzustellen.

DIE SPANNUNG  
EINSTELLEN  
13.2 V

Die Eingabetaste „ENTER“ (ZURÜCK) drücken, um den AUSSTELLUNG-Modus zu aktivieren.

**AUSSTELLUNG**   
14V  
20A >EIN/AUS  
**BEENDEN**

Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Tasten drücken.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um den AUSSTELLUNG-Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

## Den Ausstellungs-Modus sperren oder entsperren

Die „ZURÜCK“-Taste im AUSSTELLUNG-Modus drücken. Die Anleitung zum Sperren/Entsperren des Ausstellungs-Modus wird angezeigt.

Nacheinander die ▲▼-Eingabetaste „ENTER“ drücken, um den Ausstellungs-Modus zu deaktivieren.

Nach dem Sperren wird ein Sperrsymbol angezeigt und die Tasten sind gesperrt, um eine Fehlbedienung zu verhindern.

Im gesperrten Modus erneut die „ZURÜCK“-Taste drücken. Die Anleitung zum Aktivieren/Deaktivieren des Ausstellungs-Modus wird danach angezeigt.

Nacheinander die ▲▼-Tasten „ENTER“ drücken, um den Ausstellungs-Modus zu aktivieren.

Nach dem Entsperren wird ein Entsperresymbol angezeigt.

## Batterie ersetzen-Modus

Die rote Klemme (+) an den (+) Pol der Batterie anschließen. Die schwarze Klemme (-) an die Karosserie anschließen oder erden.



**WARNUNG**

Die Verpolung kann die elektronischen Geräte im Fahrzeug beschädigen.

Deaktivieren oder Aktivieren.  
▲▼▲▼-Eingabe drücken

**AUSSTELLUNG**    
14V  
20A >EIN/AUS  
**BEENDEN**


Deaktivieren oder Aktivieren.  
▲▼▲▼-Eingabe drücken

**AUSSTELLUNG**    
14V  
20A >EIN/AUS  
**BEENDEN**

**DE** Die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

**MENÜ**  
BATTERIE ERSETZEN

Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Taste drücken.

**BATTERIE ERSETZEN**  
14V  
20A >EIN/AUS  
**BEENDEN** 

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um den BATTERIE ERSETZEN-Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Darauf achten, die Klemmen nicht abzutrennen, um den Verlust der im Fahrzeug gespeicherten Daten zu vermeiden.

Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

## Einstellung

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

**MENÜ**  
EINSTELLUNG

Zum Auswählen die ▲▼-Tasten drücken.  
Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

**EINSTELLUNG**  
HINTERGRUNDBELEUCHTUNG  
KONTRAST  
SPRACHE  
LCD ROTIEREN  
AUTOM. NEUSTARTEN  
UHR  
GERÄTEINFOS  
KABELEINSTELLUNG  
FW-AKTUALISIERUNG

### Hintergrundbeleuchtung

Zum Einstellen die ▲▼-Tasten drücken.

Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

#### HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

- ■■■■■■■■ +

### Kontrast

Zum Einstellen die ▲▼-Tasten drücken.

Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

#### KONTRAST

- ■■■■■■■■ +

### Sprache

Zum Auswählen die ▲▼-Tasten drücken.

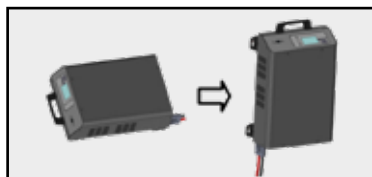
Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

#### SPRACHE

ENGLISCH  
FRANZÖSISCH  
DEUTSCH  
SPANISCH  
ITALIENISCH  
PORTUGIESISCH

### LCD rotieren

LCD ROTIEREN starten, falls das Gerät an der Wand montiert ist.



Zum Auswählen von EIN/AUS die ▲▼-Tasten drücken. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

#### LCD ROTIEREN

EIN/AUS

**DE Autom. Neustarten**

Diese Funktion läuft mit dem Modus <AUSSTELLUNG> ab. Wenn die Netzstromversorgung unterbrochen wird, bleibt die Anzeige des Ladegeräts bei dessen Neustarten im <AUSSTELLUNG>-Modus.

Zum Auswählen von EIN oder AUS die ▲▼-Tasten drücken. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

**Uhr**

Die Eingabetaste „ENTER“ und ▲▼-Tasten drücken, um „Jahr“ einzustellen.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um die „Jahr“-Einstellung abzuschließen und zur „Monat“-Einstellung zu gelangen.

Zum Ausführen der „Tag“- , „Stunde“- , „Minute“- und „Sekunde“-Einstellung wie bei den vorherigen Schritten vorgehen. Nach der „Sekunden“-Einstellung die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zu gelangen.

**Geräteinfos (Informaionen)**

Die „ENTER“-Taste drücken, um die Version anzuzeigen. Die „ENTER“-Taste drücken, um zum MENÜ zu gelangen.

**Kabeleinstellungen**

Beim Wechseln des beiliegende 3M- oder 5M-Kabels muss die richtige Länge wieder eingestellt werden.

**AUTOM. NEUSTARTEN**

EIN/AUS



2020/02/20 15:33:06

**Hardware-Version**

M\_V00.A/C\_V01.B

Firmware-Version

V00.A

**KABELEINSTELLUNG**

3 METER

5 METER

KALIBRIERUNG DES KABELS

## Kalibrierung des Kabels

Beim Wechseln des Kabels außer 3M oder 5M wenden Sie diesen Modus zum Zurücksetzen an. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

Sicherstellen, dass das Kabel in gutem Zustand ist. Die rote Klemme (+) an die schwarze Klemme (-) im Kurzschluss befestigen. Die rote Klemme (+) an die schwarze Klemme (-) im Kurzschluss befestigen. START drücken.



Die Eingabetaste „ENTER“ und die ▲▼-Taste drücken, um START auszuwählen.

Nach dem Auswählen von START die Eingabetaste „ENTER“ für die Kalibrierung des Kabels drücken.

Die ▲▼-Tasten drücken, um BEENDEN auszuwählen und zum MENÜ zurückzukehren.

### KABELEINSTELLUNG

3 METER

5 METER

KALIBRIERUNG DES KABELS

Die rote Klemme (+) an die schwarze Klemme (-) im Kurzschluss befestigen. START drücken.

### KALIBRIERUNG DES KABELS

START

BEENDEN

### KALIBRIERUNG ERFOLGREICH

### KALIBRIERUNG DES KABELS

START

BEENDEN

**DE Die Firmware über USB aktualisieren**

1. Die PC-Software „Batterieladegerät“ installieren. Dazu auf „Setup“ klicken.
2. Sicherstellen, dass das Ladegerät ausgeschaltet ist ODER auf der Hauptmenüseite bleibt, wenn es eingeschaltet ist.
3. Das USB-Kabel vom PC an das Ladegerät anschließen und die PC-Software des Batterieladegeräts starten.
4. Nach dem Anschließen des USB-Kabels leuchtet der Bildschirm des Ladegeräts auf und ein USB-Symbol erscheint.
5. In der PC-Software auf „Firmware aktualisieren“ klicken und die Firmware-Datei auswählen, mit der das Ladegerät aktualisiert werden soll.
6. Auf „Weiter“ klicken, um die Aktualisierung zu bestätigen.
7. Nach der Aktualisierung zeigt die PC-Software die Nachricht „Aktualisierung erfolgreich“ an.
8. Ziehen Sie das USB-Kabel ab. Das Gerät ist danach betriebsbereit.

**Fehlersuche**

Anzeige und Erörtern des akustischen Signals	Ursache	Abhilfe
Überspannung. Die Kabelverbindungen prüfen	Der Stromverbrauch übersteigt den Ausgangsstrom des Ladegeräts	Die elektrischen Geräte ausschalten, um den Strombedarf zu senken.
Keine Batterie erkannt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Batterie hat einen Kurzschluss oder ist defekt.</li> <li>■ Das Klemmenkabel ist beschädigt oder hat einen Kurzschluss.</li> <li>■ Schlechte Verbindung zwischen Klemmen und Batterie.</li> <li>■ Eine 6V-Batterie ist angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Batterie ersetzen.</li> <li>■ Das Klemmenkabel prüfen oder ersetzen.</li> <li>■ Die Verbindung überprüfen.</li> <li>■ Das Ladegerät funktioniert mit einer 12V-Batterie.</li> </ul>

Anzeige und Ertönen des akustischen Signals	Ursache	Abhilfe
<b>Fehler:</b> Verkehrte Polarität der Klemme.	Verkehrte Polarität oder Kurzschluss in den Kabeln des Ladegeräts.	Die Klemme (+) am (+) Pol der Batterie und die Klemme (-) am (-) Pol der Batterie prüfen.
Zu hohe Temperatur des Ladegeräts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekter Ventilator</li> <li>■ Nicht ausreichende Belüftung um das Gerät.</li> <li>■ Das Ladegerät dem Sonnenlicht aussetzen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wenden Sie sich an den technischen Support.</li> <li>■ Das Gerät in den Bereich des Ventilators bringen.</li> <li>■ Das Ladegerät vor Sonnenlicht schützen.</li> </ul>
Fehler des Ausgangs des Ladegeräts.	Mögliche Schäden des Ladegeräts.	Wenden Sie sich an den technischen Support.
Die Kabelverbindung überprüfen.	Die Kabel können kurzgeschlossen oder beschädigt sein.	Die Kabel oder die Kabelverbindung zur Batterie überprüfen.
Zu hohe Batteriespannung.	Das Ladegerät wurde an eine 24V-Batterie statt an eine 12V-Batterie angeschlossen.	An die 12V-Batterie anschließen
Die Batterie ist defekt.	Die Batterie ist defekt.	Vor dem Ersetzen der Batterie die Anschlüsse und die Einstellung prüfen.
Das Netzgerät liefert die maximale Leistung. Die Spannung wird in Kürze abfallen.	Oberhalb der Leistungsgrenze: 1750 W	Die Last auf unter 1750 W verringern.
Fehler bei der Kalibrierung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Das Kabel ist beschädigt.</li> <li>■ Die Ausgangsleistung kann 100A nicht erreichen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Das neue Kabel verwenden.</li> <li>■ Die Klemmen sind nicht richtig an die Batterie angeschlossen. Die Verbindung überprüfen.</li> </ul>
Zu hohe Temperatur der Batterie.	Zu hohe Temperatur der Batterie, um diese zu laden.	Die Batterie abkühlen lassen, da diese sonst beschädigt wird und möglicherweise ersetzt werden muss.
Zu niedrige Batteriespannung. Die Batterie zuerst aufladen.	Die Batteriespannung liegt unter 12 V, bevor der Stromversorgungsmodus aktiviert wird.	Die Batterie zuerst aufladen, bevor Sie mit dem Stromversorgungsmodus fortfahren.

---

## Technical specifications

EN

<b>Input AC Voltage</b>	220-240Vac ~ 50/60 Hz
<b>Output</b>	12V/120A @ 25 °C/77°F(max) 12V/100A @ 40 °C/104°F(max)
<b>Application</b>	Lead Acid Batteries Lithium Batteries (LiFePO4)
<b>Operating Temperature</b>	0~40°C/32~104°F
<b>Storage Temperature</b>	-20~60°C/-4~140°F



### ATTENTION

- Read carefully before use
- Keep for future reference
- An up-to-date version of the operating/installation instructions is also available in our online catalogue: [herthundbuss.com/en/online-catalogue/](https://herthundbuss.com/en/online-catalogue/)



 **WARNING**

This product can expose you to chemicals including arsenic. For more information, go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

 **WARNING****Explosive gases.**

Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.

EN

**Warning**

1. This manual contains important safety and operating instructions.
2. For this battery charger/power supply. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully.
3. Use this charger/power supply on 12 volts LEAD ACID, AGM and GELLED ELECTROLYTE (GEL-CELL) and Lithium iron phosphate (LiFePO<sub>4</sub>) batteries. Do not attempt to use on other voltages and types of batteries (DRY CELL, NICKEL CADMIUM, NICKEL METAL HYDRIDE, etc.) commonly found in small home appliances. This may cause chargers and batteries to burst, resulting in damage or injury to person and property.
4. Do not expose this charger to direct sunlight, rain or snow.
5. If the battery is installed, please make sure that the vehicle is turned off all loads and no loads are presented.
6. Do not use attachments to this charger that are not recommended. Non-recommended attachments may result in injury, electric shock, or fire and voids the warranty.
7. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.
9. Do not operate charger with damaged cord or plug – replace the cord or plug immediately.
10. Do not operate charger if it receives a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service man.
11. Do not disassemble charger; take it to a qualified service man when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
12. To prevent injury during cleaning or maintenance, disconnect all batteries and move them to clear access to the unit. Unplug this charger from the wall outlet. Use a slightly dampened cloth to clean the housing and lead sets. Do not use solvents or soaps.

EN

13. Place the power cords in a location where will not be stepped on, tripped over, or subjected to stress or abuse of any kind.
14. Never attempt to charge a frozen battery. Allow the battery to return to room temperature before connection. Suggested operation range 0 C (32 F) to 40 C (104 F) in ambient temperature.
15. Never use this charger in or on any boat or watercraft directly. You must remove the battery from the boat or watercraft and charge the battery at the properly installed location of this charger.
16. Do not install DHC Charger where it will be exposed to moisture or inclement weather, or around combustibles like trash, flammable liquids and vapors.
17. Children being supervised not to play with the appliance.
18. Do not recharge to non-rechargeable batteries.
19. During charging, batteries must be placed in the well-ventilated area.
20. The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line.
21. The battery charger is then to be connected to the supply mains.
22. After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.
23. The connection to the supply mains is to be in accordance with the national wiring rules.
24. The charger will automatically return to its previous charging status when powering on only if it is shut down from showroom mode.
25. For indoor use only.
26. Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.

**Warning - Risk of explosive Gases.**

Working near a lead-acid battery is dangerous. Batteries produce explosive gases during normal operation. For this reason, it is extremely important that you follow the instructions every time you use the charger.

**Personal Precautions**

1. To reduce risk of battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery.
2. Someone should be within range of your voice or close enough to come to your aid when you work near a lead acid battery.
3. Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing or eyes.
4. Wear complete eye protection and protective clothing.
5. Avoid touching eyes while working near battery.
6. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It could spark or short-circuit the battery or other electrical parts and could cause an explosion.
7. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead acid battery. It can produce a short circuit current high enough to weld a ring or the like to metal causing a severe burn.
8. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
9. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



EN

Risk of contact with battery acid. Battery acid is a highly corrosive sulfuric acid.

### Preparing to charge

1. Be sure area around battery is well ventilated while battery is being charged. Gas can be forcefully blown away by using a piece of cardboard or other nonmetallic material as a fan.
2. Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
3. Inspect the battery for cracked or broken case or cover. If battery is damaged, do not use charger.
4. If the battery is not sealed maintenance free, add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by the manufacturer. This helps purge excessive gas from cells. Do not overfill. For a battery without cell caps, carefully follow manufacturer's recharging instructions.
5. If necessary to remove battery from vehicle to charge, always remove ground terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off to ensure you do not cause any arcing.
6. Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
7. Determine voltage of battery by referring to car owner's manual and make sure it matches output rating of battery charger.
8. If the battery and terminals have a white or bluish crust on them, the charging system may be having problem. These problems should be corrected before the battery is replaced after charging.



Risk of explosion and contact with battery acid.

### **Charger/Maintainer Location**

1. Locate charger as far away from battery as DC cables permit.
2. Never place charger directly above battery being charged. Gases from battery will corrode and damage charger.
3. Never allow battery acid to drip on charger when reading gravity or filling battery.
4. Do not operate charger in a closed area or restrict ventilation in any way.
5. Do not set a battery on top of charger.

## Setting up and Operations

- EN
1. Make sure the room has plenty of ventilation.
  2. Mount this charger away from any vehicle repair or service. Make sure never to start or run an engine near the batteries being charged.
  3. Be sure the total amperage used by this charger should not exceed the amperage capacity of the supply source. If you do not know how to determine this, have a qualified electrician determine the capacity for you.
  4. Connect and disconnect DC output clips only after setting any charger switches to off position and removing AC cord from electric outlet. Never allow clips to touch each other.
  5. Make sure the battery terminals are clean. Wire brush them if necessary. Clamp the black end (NEG, -) to the negative battery terminal. Clamp the red end (POS, +) to the positive battery terminal.
  6. Connect the charger to a grounded power receptacle that is wired in compliance with local electrical codes.

### CAUTION

Note that side mounted batteries will require the insertion of a lead post adapter. Plain bolts are not safe. They will not allow for accurate reading and should not be used.

---

**DANGER**

EN

Never alter AC cord or plug provided – if it will not fit outlet, have proper outlet installed by a qualified electrician. Improper connection can result in a risk of an electric shock.

### Grounding and AC Power cord connection instructions

Charger should be grounded to reduce risk of electric shock. Charger is equipped with an electric cord having equipment –grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

### Charging when battery is installed inside vehicle

1. Position the AC and DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts.
2. Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.
3. Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. If the negative post is grounded to the chassis (as in most vehicles), see step NEG-GROUNDED VEHICLE. If the positive post is grounded to the chassis, see step POS-GROUNDED VEHICLE.

### NOTE

It is necessary to close the hood during the charging process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery clips or cut the insulation of the cables.

### For a negative-grounded vehicle

EN Connect the POSITIVE (red) clip from the battery charger to the POSITIVE (POS, +) ungrounded post of the battery. Connect the NEGATIVE (black) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clip to the vehicle chassis or engine block sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

### For a positive-grounded vehicle

Connect the NEGATIVE (black) clip from the battery charger to the NEGATIVE (NEG, -) ungrounded post of the battery. Connect the POSITIVE (red) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clip to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block. Connect the AC supply cord to the electrical outlet for processing the charging.

### Charging when battery is outside vehicle

1. Connect the POSITIVE (red) charger clip to the POSITIVE (POS, +) post of the battery.
2. Connect the NEGATIVE (black) charger clip to the NEGATIVE (NEG, -) post of the battery.
3. Connect the AC supply cord to the electrical outlet.
4. When disconnecting the charger, always do so in the reverse order of the connecting procedure and break the first connection while as far away from the battery as practical.




## Reference of max output current when using the 5 meters (Diameter: 25 mm<sup>2</sup>) cable set

Voltage set	Max current @ operating temperature between 0 - 25°C
12.5V	120A
13.0V	120A
14.0V	114A
14.5V	111A
14.8V*	109A

### NOTE

\*Under the OTP function, the charger can operate at 100A and 14.8V at temperature 40°C.

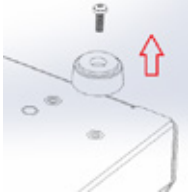
## Operate

<p>1. Connect red clamp (+) to the (+) terminal of battery and black clamp (-) to the (-) terminal of battery.</p>	
<p>2. Plug AC plug of charger into the outlet properly.</p>	
<p>3. Turn on the switch.</p>	

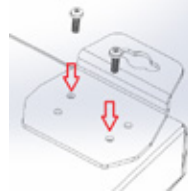
### Wall mount bracket installation

EN

1. Unscrew 4 bases.



2. Screw 4 brackets.



Screw on device x 8 pcs

Wall mount bracket x 4 pcs

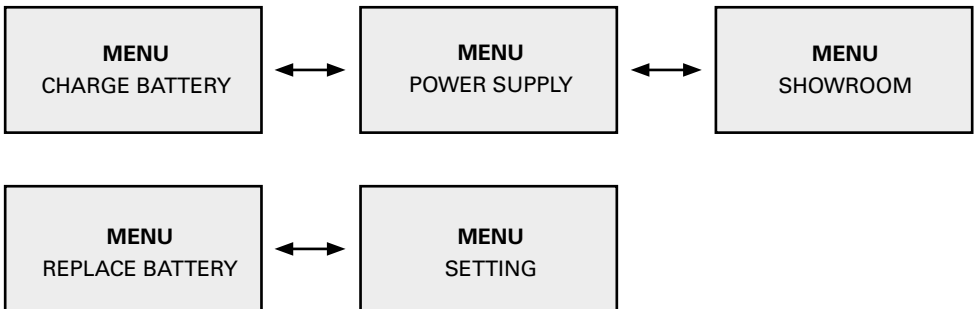
Screws for fixing the bracket on wall are not included.

\*Please secure the charger with wall mount brackets before using.

### Menu

Press ▲▼ keys to select mode. Press "ENTER" key to confirm.

Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.



**WARNING**

Don't charge lithium batteries (LiFePO4) to select Flooded, AGM, EFB, GEL/VRLA lead-acid battery programs.

EN

**Charge Battery mode**

Press "ENTER" key.

**MENU**  
CHARGE BATTERY

Press ▲▼ keys to select battery type. Press "ENTER" key to confirm.

**BATTERY TYPE**  
FLOODED  
AGM  
EFB  
GEL/VRLA  
LITHIUM (LIFEPO4)

Press ▲▼ keys to choose battery size (AH).  
Press "ENTER" key to confirm.  
(Available range: 20~1,000Ah)

**BATTERY CAPACITY**  
100AH

Press ▲▼ keys to choose Auto or Manually set charging current.

**CHARGING CURRENT**  
AUTO.  
MANUAL


If "MANUAL" is selected, press ▲▼ keys to adjust the charging current.

**CHARGING CURRENT**  
20A

Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼▲▼-Tasten drücken.  
 EIN: Das Aufladen der Batterie beginnen  
 AUS: Das Aufladen der Batterie abbrechen  
 BEENDEN: Zurück zum Hauptmenü.

EN


**FLOODED**  
 100 AH  
 14 V > ON/OFF  
 20A EXIT



### Wake up function for Lithium (LiFePO4)-Battery

For some Lithium batteries equipped a battery protection board to disconnect lithium battery cells to avoid lithium battery being deeply discharged. In this case, the charger will start a wake-up function to reconnect the battery cells.

**LITHIUM (LIFEPO4)**  
 100 AH  
 14 V > ON/OFF  
 20A LEAVE



The voltage is less than 2V.  
 Press "ENTER" key.

Battery voltage is too low. Please make sure the charger is connected to the battery!

Press ▲▼ to select YES or NO

Do you want to start wake up the battery?  
**YES NO**

Press "ENTER" key to EXIT.

Wake up will complete in 60 seconds.  
**EXIT**


When wake up is success, the charger will go to next charging stage.

Battery wake up success!

If wake up is failure, the charger will stop charging.

Battery wake up Fail.  
Please contact battery supplier!

Press "ENTER" to choose ON or OFF to re wake up or stop charging battery.

**LITHIUM (LiFePO4)**  
100 AH  
14V >ON/OFF  
20A **EXIT** 

Press ▲▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to MENU.

## Power supply mode

Use to supply the power to vehicle when diagnosing or reprogramming.


**MENU**  
POWER SUPPLY

Press "ENTER" key.

Press ▲▼ keys to set the voltage value.  
Press "ENTER" key to confirm.

SET VOLTAGE  
13.2 V

Press ▲▼ key to choose >ON/OFF or >LEAVE.  
Press "ENTER" to choose ON or OFF to start or stop power supply.

**POWER SUPPLY**  
14V  
20A >ON/OFF  
**EXIT** 

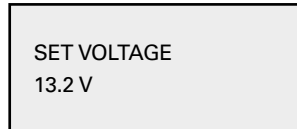
Press ▲▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to MENU.

### Showroom-mode

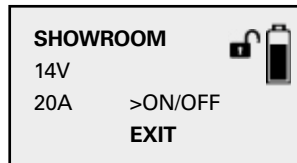
Press "ENTER" key.



Press ▲ ▼ keys to set voltage value.



Press "ENTER"(BACK) key to start SHOWROOM mode.



Press ▲ ▼ key to choose >ON/OFF or >LEAVE.

Press "ENTER" to choose ON or OFF to start or stop SHOWROOM mode.

Press ▲ ▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to MENU.



## To lock or unlock the Showroom-mode

Press "BACK" key under SHOWROOM mode, the instruction of lock / unlock showroom mode will be displayed.

To lock or unlock,  
Press:  
▲▼▲▼-Enter

Press ▲▼▲▼ "ENTER" keys sequentially to lock the showroom mode.

Once locked, A lock icon will be displayed and the buttons are locked to preventing mis-operation.



**SHOWROOM**    
14V  
20A >ON/OFF  
**EXIT**

Press "BACK" key under locked mode again, the instruction of lock / unlock showroom mode will be displayed.

To lock or unlock,  
Press:  
▲▼▲▼-Enter

Press ▲▼▲▼ "ENTER" keys sequentially to unlock the showroom mode.

Once unlocked, A unlock icon will be displayed.

**SHOWROOM**    
14V  
20A >ON/OFF  
**EXIT**

## Replace battery mode

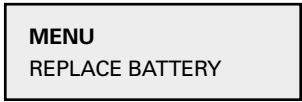
Connect red clamp (+) to the (+) terminal of battery. Connect black clamp (-) to the vehicle chassis or earth.



**WARNING**

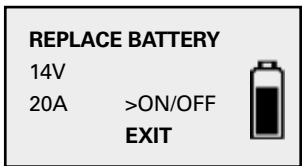
The polarity reversal can damage the electronic devices in vehicle.

Press "ENTER" key.



EN

Press ▲▼ key to choose >ON/OFF or >EXIT.



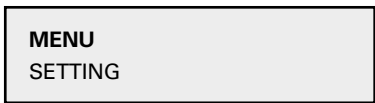
Press "ENTER" to choose ON or OFF to start or stop REPLACE BATTERY mode.

Please be careful not to disconnect the clamps to avoid losing data stored in vehicles.

Press ▲▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to MENU.

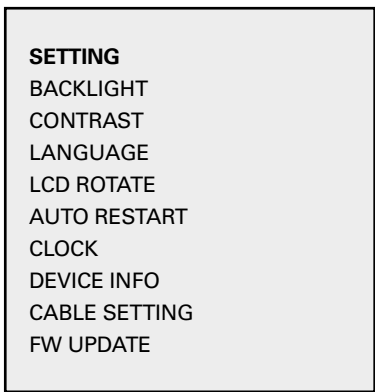
### Setting

Press "ENTER" key.



Press ▲▼ keys to select.

Press "ENTER" key to confirm.



## Backlight

Press ▲▼ keys to adjust.  
Press "ENTER" key to confirm.



## Contrast

Press ▲▼ keys to adjust.  
Press "ENTER" key to confirm.



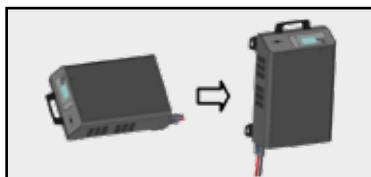
## Language

Press ▲▼ keys to select.  
Press "ENTER" key to confirm.



## LCD rotate

Start LCD ROTATE when the device is mounted on the wall.



Press ▲▼ keys to select ON/OFF. Press "ENTER" key to confirm.



## Auto restart

This function works with <SHOWROOM> mode. If the AC power is cut, the display of charger will keep staying at <SHOWROOM> mode when the charger is restarted.

Press ▲▼ keys to select ON or OFF. Press "ENTER" key to confirm.

### AUTO RESTART

ON/OFF

## Clock

Press "ENTER" and ▲▼ keys to adjust "Year". Press "ENTER" to complete "Year" setting & enter "Month" setting.

Please follow previous steps to finish "Day", "Hour", "Minute" & "Second" setting. After finishing "Second" setting, press "ENTER" to MENU.



2020/02/20 15:33:06

## Device Info (Information)

Press "ENTER" to see the version. Press "ENTER" key to MENU.

### Hardware-Version

M\_V00.A/C\_V01.B

Firmware-Version

V00.A

## Cable settings

If the enclosed 3M or 5M cable in charger is changed. Please reset the correct length.

### CABLE SETTING

3 METERS

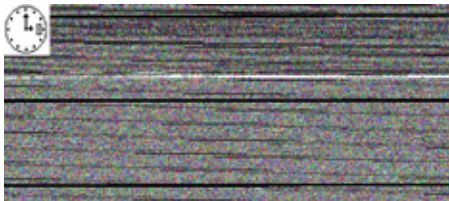
5 METERS

CABLE CALIBRATION

**Cable calibration**

When the cable is changed except 3M or 5M, please use this mode to reset. Press "ENTER" key.

Check the cable is in good condition. Connect Red clamp (+) to Black clamp (-) in short-circuit.



Press "ENTER" and ▲ ▼ keys to select START.

After selecting START, press "ENTER" for cable calibration.

Press ▲ ▼ keys to select EXIT to return to MENU.

**CABLE SETTING**  
 3 METERS  
 5 METERS  
 CABLE CALIBRATION

Connect Red clamp (+) to Black clamp (-) in short-circuit. Press START

**CABLE CALIBRATION**  
 START  
 EXIT

**CALIBRATION SUCCESS!**

**CABLE CALIBRATION**  
 START  
 EXIT

## Update Firmware via USB

EN

1. Install the PC software named "Battery Charger" by clicking "Setup"
2. Make sure the charger is turned off OR stays at main menu page if turned on.
3. Plug the USB cable from PC to the charger and initiate Battery Charger PC software.
4. Once the USB cable is connected, the screen of the charger will be lighted up and an USB icon will be displayed.
5. Click "Update Firmware" from the PC software, and select the firmware file you want to upgrade the charger.
6. Click "proceed" to confirm upgrade.
7. Once upgraded, the PC software will pop up a message of "Upgrade succeed."
8. Unplug the USB cable and you are good to go.

## Troubleshooting

Display & Alarm beep	Cause	Action
Over current! Please check the cable connections	The consumption of current exceeds the output current of charger.	Turn off the electrical devices to lower the power demand.
Detect no battery	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Battery is short-circuited or broken.</li> <li>■ Clamp cable is damaged or short-circuited.</li> <li>■ Poor connection between clamps and battery.</li> <li>■ 6V Battery is connected</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Replace battery</li> <li>■ Check clamp cable or replace.</li> <li>■ Check connection.</li> <li>■ Charger works on 12V battery.</li> </ul>

Display & Alarm beep	Cause	Action
<b>Error:</b> The polarity of clamp is reversed	Reversed polarity or short-circuited in charge cables.	Check clamp (+) to (+) terminal of battery and clamp (-) to (-) terminal of battery.
Charger over temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defective fan</li> <li>■ The area around the device is not well ventilated</li> <li>■ Expose charger to sunlight</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contact with the technical support.</li> <li>■ Move the device to ventilation area.</li> <li>■ Don't expose charger to sunlight.</li> </ul>
Charger output error! Please contact technical support.	The charger may be damaged.	Contact with the technical support.
Please check the cable connections	The cables may be short-circuited or damaged.	Check the cables or cable connection to battery.
Battery voltage is too high	The charger is connected to 24V battery instead of 12V battery.	Connect to 12V battery.
Bad battery	Bad battery	Before replacing battery, check connections and setting.
The power supply is supplying the maximum power. Soon the voltage will drop.	Over the power limit: 1750W	Decrease the load under 1750W.
Calibration Fail	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The cable is damaged.</li> <li>■ Output current cannot reach to 100A.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Use the new cable.</li> <li>■ The clamps are not connected to battery well. Check the connection.</li> </ul>
Battery over temperature	The battery is too hot to charge.	Let the battery cool down or the battery is damaged and may need to be replaced.
Battery voltage is too low, please charge battery first.	The battery voltage is under 12V before entering power supply mode.	Charge the battery first before proceeding with power supply mode.

## Specification

FR

<b>Tension D'entrée CA</b>	220-240Vac ~ 50/60 Hz
<b>Sortie</b>	12V/120A @ 25 °C/77°F(max) 12V/100A @ 40 °C/104°F(max)
<b>Application</b>	Batteries au Plomb Batteries au Lithium (LiFePO4)
<b>Température de Fonctionnement</b>	0~40°C/32~104°F
<b>Température de Stockage</b>	-20~60°C/-4~140°F



## ATTENTION

- Lire attentivement avant utilisation. Conserver pour référence ultérieure.
- Une version mise à jour des instructions d'utilisation/d'installation est également disponible dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/en/online-catalogue/](http://herthundbuss.com/en/online-catalogue/)



**WARNING**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris l'arsenic. Pour plus d'informations, consultez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Warning

1. Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes.
2. Pour ce chargeur de batterie/ alimentation électrique. Veuillez lire, comprendre et suivre attentivement ces instructions et précautions.
3. Utilisez ce chargeur/alimentation électrique sur des batteries 12 volts AU PLOMB, AGM et ÉLECTROLYTE GÉLIFIÉ (GEL-CELL) et Lithium phosphate de fer (LiFePO4). N'essayez pas de l'utiliser sur d'autres tensions et types de batteries (CELLULES SÈCHES, NICKEL CADMIUM, NICKEL MÉTAL HYDRURE, etc.) que l'on trouve couramment dans les petits appareils électroménagers. Cela peut faire exploser les chargeurs et les batteries, entraînant des dommages ou des blessures aux personnes et aux biens.
4. N'exposez pas ce chargeur à la lumière directe du soleil, à la pluie ou à la neige.
5. Si la batterie est installée, assurez-vous que toutes les charges de la machine sont éteintes et qu'aucune charge n'est présente.
6. N'utilisez pas d'accessoires sur ce chargeur qui ne sont pas recommandés. Les accessoires non recommandés peuvent entraîner des blessures, un choc électrique ou un incendie et annuler la garantie.
7. Pour réduire les risques d'endommagement de la prise électrique et du câble, tirez sur la prise plutôt que sur le câble lorsque vous débranchez le chargeur.
8. Une rallonge ne doit pas être utilisée à moins que cela ne soit absolument nécessaire. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique.
9. Ne faites pas fonctionner le chargeur avec un câble ou une prise endommagés - remplacez immédiatement le câble ou la prise.
10. N'utilisez pas le chargeur s'il reçoit un coup violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit ; confiez-le à un technicien qualifié.

**WARNING**

### Explosive gases.

Gaz explosifs. Éviter les flammes et les étincelles. Assurez une ventilation adéquate pendant la charge.

FR

FR

11. Ne démontez pas le chargeur ; apportez-le à un technicien qualifié lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
12. Pour éviter les blessures pendant le nettoyage ou l'entretien, débranchez toutes les batteries et déplacez-les pour dégager l'accès à l'appareil. Débranchez ce chargeur de la prise murale. Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer le boîtier et les jeux de câbles. Ne pas utiliser de solvants ou de savons.
13. Placez les câbles d'alimentation dans un endroit où ils ne seront pas piétinés, trébuchés ou soumis à des contraintes ou à des abus de quelque nature que ce soit.
14. N'essayez jamais de recharger une batterie gelée. Laissez la batterie revenir à température ambiante avant de la connecter. Plage de fonctionnement suggérée de 0 °C (32 °F) à 40 °C (104 °F) à température ambiante.
15. N'utilisez jamais directement ce chargeur dans ou sur un bateau ou une embarcation. Vous devez retirer la batterie du bateau ou de l'embarcation et charger la batterie à l'emplacement correctement installé de ce chargeur.
16. N'installez pas le chargeur DHC à un endroit où il sera exposé à l'humidité ou aux intempéries, ou à proximité de combustibles tels que des déchets, des liquides et des vapeurs inflammables.
17. Les enfants doivent être surveillés afin de ne pas jouer avec l'appareil.
18. Ne pas recharger sur des batteries non rechargeables.
19. Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans une zone bien ventilée.
20. La borne de batterie non connectée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite au châssis, à distance de la batterie et de la conduite de carburant.
21. Le chargeur de batterie doit ensuite être connecté au réseau d'alimentation.
22. Après la charge, débranchez le chargeur de batterie du secteur. Retirez ensuite la connexion du châssis, puis la connexion de la batterie.
23. Le raccordement au réseau d'alimentation doit être conforme aux règles de câblage nationales.
24. Le chargeur reviendra automatiquement à son état de charge précédent lors de la mise sous tension uniquement s'il est éteint depuis le mode salle d'exposition.
25. Pour une utilisation en intérieur uniquement.
26. Débranchez l'alimentation avant d'établir ou de débrancher les connexions à la batterie.

**Avertissement - risque de gaz explosifs.**

Le travail à proximité d'une batterie au plomb est dangereux. Les batteries génèrent des gaz explosifs pendant le fonctionnement normal de la batterie. Pour cette raison, il est de la plus grande importance que vous suiviez les instructions chaque fois que vous utilisez le chargeur.

FR

**Précautions personnelles**

1. Pour réduire le risque d'explosion de batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de pile et le fabricant de tout équipement que vous envisagez d'utiliser à proximité d'une batterie.
2. Quelqu'un devrait rester à portée de votre voix ou assez prêt pour vous venir en aide lorsque vous travaillez près d'une batterie au plomb.
3. Munissez-vous d'une grande quantité d'eau fraîche et de savon à proximité au cas où l'acide de la batterie entrerait en contact avec la peau, les vêtements ou les yeux.
4. Porter une protection oculaire complète et des vêtements de protection.
5. Évitez de vous toucher les yeux lorsque vous travaillez près de la batterie.
6. Soyez extrêmement prudent afin de réduire le risque de faire tomber un outil métallique sur la batterie. Cela pourrait provoquer des étincelles ou un court-circuiter la batterie ou d'autres pièces électriques et provoquer une explosion.
7. Retirez les objets métalliques personnels tels que les bagues, les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb. Il peut produire un courant de court-circuit suffisamment élevé pour souder un anneau ou un objet similaire au métal, provoquant une brûlure grave.
8. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



**FR** Risque de contact avec l'acide de la batterie.  
l'acide de batterie est un acide sulfurique  
hautement corrosif.

### Préparation à la charge

1. Assurez-vous que la zone autour de la batterie est bien ventilée pendant que la batterie est en charge. Le gaz peut être soufflé avec force en utilisant un morceau de carton ou un autre matériau non métallique comme un ventilateur.
2. Nettoyez les bornes de la batterie. Prêtez attention à empêcher la corrosion d'entrer en contact avec les yeux.
3. Inspectez si le boîtier de la batterie n'a pas une face fissurée ou cassée. Si la batterie est endommagée, n'utilisez pas le chargeur.
4. Si la batterie n'est pas scellée sans entretien, ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide de la batterie atteigne le niveau spécifié par le fabricant. Cela permet de purger un excès de gaz dans les cellules. Ne pas trop remplir. Pour une batterie sans bouchons de cellule, suivez attentivement les instructions de recharge du fabricant.
5. S'il est nécessaire de retirer la batterie du véhicule pour la charger, retirez toujours la borne de terre de la batterie en premier temps. Assurez-vous que tous les accessoires du véhicule sont éteints pour vous assurer de ne pas provoquer la formation d'un arc.
6. Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie, telles que le retrait ou le non-retrait des bouchons de cellule pendant la charge et les taux de charge recommandés.
7. Déterminez la tension de la batterie en vous référant au manuel du propriétaire de la voiture et assurez-vous qu'elle correspond à la puissance nominale du chargeur de batterie.
8. Si la batterie et les bornes présentent une croûte blanche ou bleutée, le système de charge peut avoir un problème. Ces problèmes doivent être corrigés avant de remplacer la batterie après la charge.



Risque d'explosion et de contact avec l'acide de la batterie.

FR

### **Emplacement du chargeur/entretien**

1. Placez le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles CC le permettent.
2. Ne placez jamais le chargeur directement au-dessus de la batterie en cours de chargement. Les gaz de la batterie corrodent et endommagent le chargeur.
3. Ne laissez jamais l'acide de la batterie couler sur le chargeur lors de la lecture de la gravité ou du remplissage de la batterie.
4. Ne faites pas fonctionner le chargeur dans une zone fermée et ne restreignez pas la ventilation de quelque manière que ce soit.
5. Ne placez pas de batterie sur le chargeur.

## Mise en place et opérations

- FR
1. Assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée.
  2. Montez ce chargeur loin de toute réparation ou service de véhicule. Assurez-vous de ne jamais démarrer ou faire tourner un moteur à proximité des batteries en cours de chargement.
  3. Assurez-vous que l'ampérage total utilisé par ce chargeur ne dépasse pas la capacité d'ampérage de la source d'alimentation. Si vous ne savez pas comment déterminer cela, demandez à un électricien qualifié de déterminer la capacité pour vous.
  4. Connectez et déconnectez les pinces de sortie CC uniquement après avoir réglé les interrupteurs du chargeur sur la position d'arrêt et débranché le câble CA de la prise électrique. Ne laissez jamais les clips se toucher.
  5. Assurez-vous que les terminaux de batterie soient propres. Nettoyez-la à l'aide d'une brosse en laiton si nécessaire. Fixez l'extrémité noire (NEG, -) à la borne négative de la batterie. Fixez l'extrémité rouge (POS, +) à la borne positive de la batterie.
  6. Connectez le chargeur à une prise de terre qui est câblée conformément aux codes électriques locaux.

## CAUTION

Notez que les batteries montées sur le côté nécessiteront l'insertion d'un adaptateur de borne de plomb. Les bornes plates ne sont pas sûres. Ils ne permettront pas une lecture précise et ne doivent pas être utilisés.

---



Ne modifiez jamais le câble d'alimentation ou la prise fournis - s'ils ne rentrent pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Une connexion incorrecte peut entraîner un risque de choc électrique.

FR

### Instructions de mise à la terre et de connexion du cordon d'alimentation CA

Le chargeur doit être mis à la terre pour réduire le risque de choc électrique. Le chargeur est équipé d'un câble électrique équipé d'un conducteur de mise à la terre et d'une prise de terre. La prise doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

### Chargement lorsque la batterie est installée dans le véhicule

1. Positionnez les câbles CA et CC pour réduire le risque de dommages par le capot, la porte et les pièces mobiles ou chaudes du moteur.
2. Tenez-vous à l'écart des pales du ventilateur, des courroies, des poulies et d'autres pièces pouvant causer des blessures.
3. Déterminez quelle borne de la batterie est mise à la terre (connectée) au châssis. Si la borne négative est mise à la terre sur le châssis (comme dans la plupart des véhicules), voir l'étape VÉHICULE NEG- MISE À LA TERRE. Si la borne positive est mise à la terre sur le châssis, voir l'étape VÉHICULE POS-MISE À LA TERRE.

### NOTEZ

Que s'il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus de charge, assurez-vous que le capot ne touche pas la partie métallique des pinces de la batterie ou ne coupe pas l'isolation des câbles.

### **Pour un véhicule avec mise à la terre négative**

Connectez la pince POSITIVE (rouge) du chargeur de batterie à la borne POSITIVE (POS, +) non mise à la terre de la batterie. Connectez la pince NÉGATIVE (noire) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas le clip au châssis du véhicule ou aux pièces de carrosserie en tôle du bloc moteur. Connectez-vous à une partie métallique de gros calibre du châssis ou du bloc moteur.

### **Pour un véhicule avec mise à la terre positive**

Connectez la pince NÉGATIVE (noire) du chargeur de batterie à la borne NÉGATIVE (NEG, -) non mise à la terre de la batterie. Connectez la pince POSITIVE (rouge) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas le clip au carburateur, aux conduites de carburant ou aux pièces de carrosserie en tôle. Connectez-vous à une partie métallique de gros calibre du châssis ou du bloc moteur.  
Connectez le câble d'alimentation CA à la prise électrique pour traiter la charge.

### **Chargement lorsque la batterie est à l'extérieur du véhicule**

1. Connectez la pince POSITIVE (rouge) du chargeur à la borne POSITIVE (POS, +) de la batterie.
2. Connectez la pince NÉGATIVE (noire) du chargeur à la borne NÉGATIVE (NEG, -) de la batterie.
3. Connectez le câble d'alimentation CA à la prise électrique.
4. Lorsque vous débranchez le chargeur, faites-le toujours dans l'ordre inverse de la procédure de connexion et coupez la première connexion aussi loin que possible de la batterie.

## Reference of max output current when using the 5 meters (Diameter: 25 mm<sup>2</sup>) cable set




Jeu de tension	Courant max @ température de fonctionnement entre 0-25°C
12.5V	120A
13.0V	120A
14.0V	114A
14.5V	111A
14.8V*	109A

FR

### REMARQUE

\*Sous la fonction OTP, le chargeur peut fonctionner à 100 A et 14,8 V à une température de 40°C.

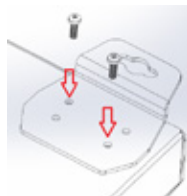
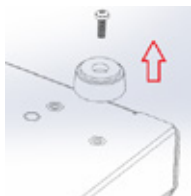
## Fonctionnement

<p>1. Connectez la pince rouge (+) à la borne (+) de la batterie et la pince noire (-) à la borne (-) de la batterie.</p>	
<p>2. Branchez correctement la prise CA du chargeur dans la prise.</p>	
<p>3. Allumez l'interrupteur.</p>	

## Installation du support mural

1. Dévisser 4 bases.

2. Visser 4 supports.



A visser sur l'appareil x 8 pièces.

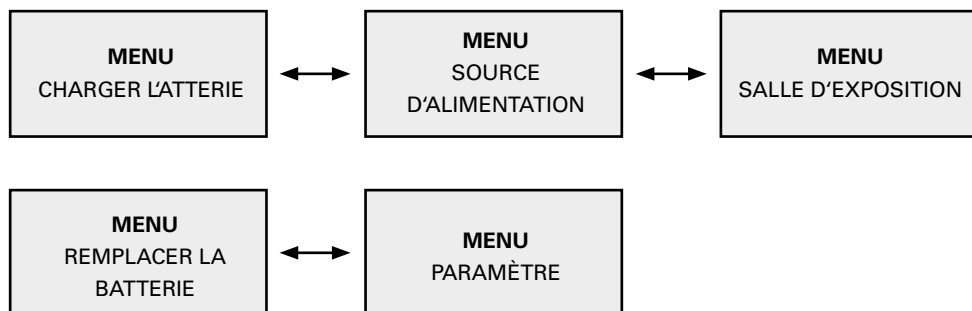
Support de montage mural x 4 pièces.

Les vis pour fixer le support au mur ne sont pas incluses.

\* Veuillez fixer le chargeur avec des supports de montage mural avant utilisation.

## Menu

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour sélectionner le mode. Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.





## AVERTISSEMENT

Ne chargez pas les batteries au lithium (LiFe-PO4) pour sélectionner les programmes de batterie au plomb, AGM, EFB, GEL/VRLA.

FR

### Mode charger la batterie

Appuyez sur la touche „ENTRER“

#### MENU

CHARGER LA BATTERIE

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour sélectionner le type de batterie. Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.

#### TYPE DE BATTERIE

INONDÉ

AGM

EFB

GEL/VRLA

LITHIUM (LIFEPO4)

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour choisir la taille de la batterie (AH). Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.  
(Gamme disponible : 20~1,000 Ah)

#### CAPACITÉ DE LA BATTERIE

100AH

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour choisir le courant de charge réglé automatiquement ou manuellement.

#### COURANT DE CHARGE

AUTO

MANUAL

Si „MANUEL“ est sélectionné, appuyez sur les touches ▲ ▼ pour régler le courant de charge.

#### COURANT DE CHARGE

20A


FR

Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir >ON-OFF ou >QUITTER.

ON : Commencer à charger la batterie.

OFF : Arrête de charger la batterie.

SORTIR : Revenir au menu principal


**INONDÉ**  
 100 AH  
 14 V > ON/OFF  
 20A SORTIR 

### Fonction de réveil pour batterie au lithium (LiFePO4)

Pour certaines batteries au lithium équipées d'une carte de protection de batterie déconnecter les cellules de la batterie au lithium afin d'éviter que la batterie au lithium ne soit profondément déchargée.

Dans ce cas, le chargeur lancera une fonction de réveil pour reconnecter les cellules de la batterie.

La tension est inférieure à 2V. Appuyez sur la touche „ENTRER“

**LITHIUM (LiFePO4)**  
 100 AH  
 14 V > ON/OFF  
 20A **QUITTER** 

La tension de la batterie est trop faible. Assurez-vous que le chargeur est connecté à la batterie !

Appuyez sur ▲▼ pour sélectionner OUI ou NON.

Voulez-vous commencer à réveiller la batterie ?  
**OUI NON**

Appuyez sur la touche "ENTRER" pour SORTIR.

Le réveil se terminera dans 60 secondes.  
**SORTIR**

Lorsque le réveil est réussi, le chargeur passera à l'étape de charge suivante.

Si le réveil est un échec, le chargeur arrêtera de charger.


Appuyez sur „ENTRER“ pour choisir ON ou OFF pour mettre en marche ou arrêter de charger la batterie.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche „ENTRER“ pour revenir au MENU.

Réveil de la batterie réussi !

Échec du réveil de la batterie. Veuillez contacter le fournisseur de la batterie !

**LITHIUM (LiFePO4)**  
 100 AH  
 14 V > ON/OFF  
 20A **QUITTER**



### Mode alimentation

Utiliser pour alimenter le véhicule lors du diagnostic ou de la reprogrammation.

Appuyez sur la touche „ENTRER“

Appuyez sur les touches ▲▼ pour régler la valeur de tension. Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.

Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir >ON-OFF ou >QUITTER.


Appuyez sur „ENTRER“ pour choisir ON ou OFF pour démarrer ou arrêter l'alimentation.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche „ENTRER“ pour revenir au MENU.

**MENU**  
 SOURCED'ALIMENTATION

RÉGLER LA TENSION  
 13.2 V

**SOURCE D'ALIMENTATION**  
 14V  
 20A >ON/OFF  
**SORTIR**



## Mode salle d'exposition

Appuyez sur la touche „ENTRER“:

FR

Appuyez sur les touches ▲▼ pour définir la valeur de tension.

Appuyez sur la touche „ENTRER“ (RETOUR) pour démarrer le mode.


Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir >ON-OFF ou >QUITTER.

Appuyez sur „ENTRER“ pour choisir ON ou OFF pour démarrer ou arrêter le mode SALLE D'EXPOSITION.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche „ENTRER“ pour revenir au MENU.

**MENU**  
SALLE D'EXPOSITION

RÉGLER LA TENSION  
13.2 V

**SALLE D'EXPOSITION**  
14V  
20A >ON/OFF   
**SORTIR**


## Pour verrouiller ou déverrouiller le mode salle d'exposition

Appuyez sur la touche „RETOUR“ en mode SALLE D'EXPOSITION, l'instruction de verrouillage/déverrouillage du mode dalle d'exposition s'affichera.

Pour verrouiller ou déverrouiller.  
Appuyez sur :  
▲▼▲▼-Entrée

Appuyez séquentiellement sur les touches ▲▼▲▼ „ENTRER“ pour verrouiller le mode salle d'exposition.

Une fois verrouillé, une icône de verrouillage s'affiche et les boutons sont verrouillés pour éviter toute mauvaise utilisation.


**SALLE D'EXPOSITION**  
14V  
20A >ON/OFF   
**SORTIR**

Appuyez à nouveau sur la touche „RETOUR“ en mode verrouillé, l'instruction de verrouillage/déverrouillage du mode salle d'exposition s'affichera.

Pour verrouiller ou déverrouiller.  
Appuyez sur :  
▲▼▲▼-Entrée

Appuyez séquentiellement sur les touches ▲▼▲▼ „ENTRER“ pour déverrouiller le mode salle d'exposition.

Une fois déverrouillé, une icône de déverrouillage s'affichera.

**SALLE D'EXPOSITION**  
14V  
20A >ON/OFF   
**SORTIR**

## Mode remplacer la batterie

Connectez la pince rouge (+) à la borne (+) de la batterie. Connectez la pince noire (-) au châssis du véhicule ou à la masse

 **AVERTISSEMENT**


L'inversion de polarité peut endommager les appareils électroniques du véhicule.

Appuyez sur la touche „ENTRER“

**MENU**  
REEMPLACER LA BATTERIE

**FR** Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir >ON-OFF ou >SORTIR.

**REEMPLACER LA BATTERIE**  
14V  
20A >ON/OFF  
**SORTIR**



Appuyez sur „ENTRER“ pour choisir ON ou OFF pour démarrer ou arrêter le mode REEMPLACER LA BATTERIE.

Attention à ne pas déconnecter les pinces pour ne pas perdre les données stockées dans les véhicules.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche „ENTRER“ pour revenir au MENU.

## Réglage

Appuyez sur la touche „ENTRER“

**MENU**  
RÉGLAGE

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner.

Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.

**RÉGLAGE**  
RÉTROÉCLAIRAGE  
CONTRASTE  
LANGUE  
ROTATION LCD  
REDÉMARRAGE  
AUTOMATIQUE  
HORLOGE  
INFO APPAREIL  
RÉGLAGE DU CÂBLE  
MISE À JOUR DU FW

### Rétroéclairage

Appuyez sur les touches ▲▼ pour régler.  
Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.



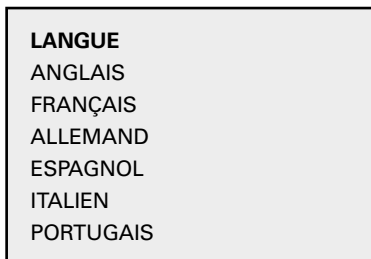
### Contrast

Appuyez sur les touches ▲▼ pour régler.  
Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.



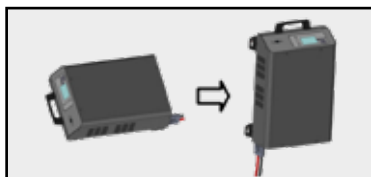
### Langue

Appuyez sur les touches ▲▼ pour régler.  
Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.

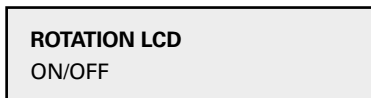


### Rotation LCD

Démarrez la ROTATION LCD lorsque l'appareil est fixé au mur.



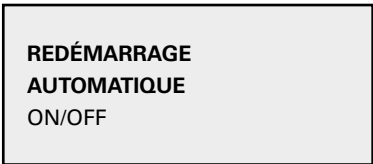
Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner ON/OFF. Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.



FR

### Redémarrage automatique

Cette fonction fonctionne avec le mode <SALLE D'EXPOSITION>. Si l'alimentation secteur est coupée, l'affichage du chargeur restera en mode <SALLE D'EXPOSITION> lorsque le chargeur est redémarré.

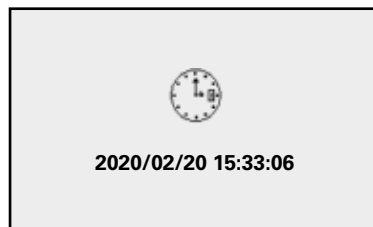


Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner ON ou OFF. Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour confirmer.

### Horloge

Appuyez sur les touches „ENTRER“ et ▲▼ pour régler „Année“

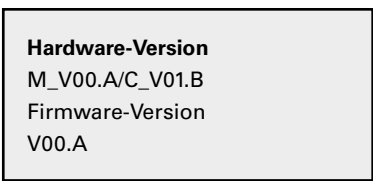
Appuyez sur „ENTRER“ pour terminer le réglage „Année“ et entrez le réglage „Mois“



Veuillez suivre les étapes précédentes pour terminer le réglage „Jour“, „Heure“, „Minute“ et „Seconde“. Après avoir terminé le réglage „Seconde“, appuyez sur „ENTRER“ pour accéder au MENU.

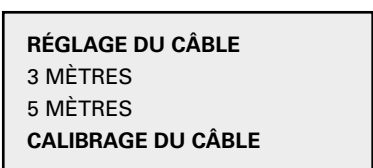
### Info appareil (Information)

Appuyez sur „ENTRER“ pour voir la version. Appuyez sur la touche „ENTRER“ pour accéder au MENU.



### Réglage du câble

Si le câble 3M ou 5M inclus dans le chargeur est changé. Veuillez réinitialiser la longueur correcte.



### Calibrage du câble

Lorsque le câble est changé sauf pour 3M ou 5M, veuillez utiliser ce mode pour réinitialiser. Appuyez sur la touche „ENTRER“

Vérifiez que le câble est en bon état. Connectez la pince rouge (+) à la pince noire (-) en court-circuit.



Appuyez sur les touches „ENTRER“ et ▲▼ pour sélectionner DÉMARRER.

Après avoir sélectionné DÉMARRER, appuyez sur „ENTRER“ pour l'étalonnage du câble.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner SORTIR pour revenir au MENU.

**RÉGLAGE DU CÂBLE**

3 MÈTRES

5 MÈTRES

**CALIBRAGE DU CÂBLE**

Connectez la pince rouge (+) à la pince noire (-) en court-circuit. Appuyez sur DÉMARRER.

**CALIBRAGE DU CÂBLE**

DÉMARRER

**SORTIR**

**ÉTALONNAGE RÉUSSI !**

**CALIBRAGE DU CÂBLE**

DÉMARRER

**SORTIR**

## Mettre à jour le micro logiciel via usb

FR

1. Installez le logiciel PC nommé „Chargeur de batterie“ en cliquant sur „Configuration“.
2. Assurez-vous que le chargeur est éteint OU reste à la page du menu principal s'il est allumé.
3. Branchez le câble USB du PC au chargeur et lancez le logiciel PC du chargeur de batterie.
4. Une fois le câble USB connecté, l'écran du chargeur s'allume et une icône USB s'affiche.
5. Cliquez sur „Mettre à jour le micro logiciel“ dans le logiciel PC et sélectionnez le fichier du micro logiciel que vous souhaitez mettre à niveau le chargeur.
6. Cliquez sur „continuer“ pour confirmer la mise à niveau.
7. Une fois la mise à niveau effectuée, le logiciel PC affichera un message „Mise à niveau réussie“.
8. Débranchez le câble USB et vous êtes prêt à partir.

## Dépannage

Affichage et Bip d'alarme	Cause	Action
Surintensité ! Veuillez vérifier les connexions des câbles !	La consommation de courant dépasse le courant de sortie du chargeur.	Éteignez les appareils électriques pour réduire la demande de puissance.
Aucune batterie détectée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La batterie est en court-circuit ou cassée.</li> <li>■ Le câble de la pince est endommagé ou court-circuité.</li> <li>■ Mauvaise connexion entre les pinces et la batterie.</li> <li>■ La batterie 6V est connectée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplacer la batterie</li> <li>■ Vérifiez le câble de la pince ou remplacez-le.</li> <li>■ Vérifiez la connexion.</li> <li>■ Le chargeur fonctionne sur batterie 12V.</li> </ul>

Affichage et Bip d'alarme	Cause	Action
<b>Erreur</b> : La polarité de la pince est inversée !	Polarité inversée ou court-circuit dans les câbles de charge.	Vérifiez la pince (+) à la borne (+) de la batterie et la pince (-) à la borne (-) de la batterie.
Chargeur en surchauffe !	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ventilateur défectueux</li> <li>■ La zone autour de l'appareil n'est pas bien ventilée.</li> <li>■ Exposez le chargeur au soleil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contact avec le support technique.</li> <li>■ Déplacez l'appareil dans une zone de ventilation.</li> <li>■ N'exposez pas le chargeur au soleil.</li> </ul>
Erreur de sortie du chargeur ! Veuillez contacter le support technique.	Le chargeur peut être endommagé.	Contact avec le support technique.
Veuillez vérifier les connexions des câbles !	Les câbles peuvent être court-circuités ou endommagés.	Vérifiez les câbles ou la connexion des câbles à la batterie.
La tension de la batterie est trop élevée.	Le chargeur est connecté à une batterie 24V au lieu d'une batterie 12V.	Connectez-vous à la batterie 12V.
Mauvaise batterie !	Mauvaise batterie.	Avant de remplacer la batterie, vérifiez les connexions et le réglage.
L'alimentation fournit la puissance maximale. Bientôt la tension chutera.	Au-dessus de la limite de puissance : 1750W	Diminuez la charge sous 1750W.
Échec de l'étalonnage !	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le câble est endommagé.</li> <li>■ Le courant de sortie ne peut pas atteindre 100A.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilisez un nouveau câble.</li> <li>■ Les pinces ne sont pas bien connectées à la batterie. Vérifiez la connexion.</li> </ul>
Batterie en surchauffe !	La batterie est trop chaude pour être chargée.	Laissez la batterie refroidir ou la batterie est endommagée et peut avoir besoin d'être remplacée.
La tension de la batterie est trop faible, veuillez d'abord charger la batterie.	La tension de la batterie est inférieure à 12 V avant d'entrer en mode d'alimentation.	Chargez d'abord la batterie avant de passer en mode d'alimentation.

**Herth+Buss Mobility Solutions GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium SRL**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

**Herth+Buss UK Ltd.**  
Unit 1 Dreadnought Business Park  
GB-DY5 4TP Brierley Hill

**Herth+Buss Iberica S.L.**  
C/ Altzutate, 44 (Poligono de Areta)  
ES-31620 Huarte Navarra